

Октябрь 2013 года



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

R

ВОЗОБНОВЛЕННАЯ СЕССИЯ ТЕХНИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОГО МАЛОМАСШТАБНОГО РЫБНОГО ПРОМЫСЛА

Рим, Италия, 3-7 февраля 2014 года

Добровольные руководящие принципы по обеспечению устойчивого маломасштабного рыбного промысла в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности

Настоящий документ содержит текст проекта Добровольных руководящих принципов по обеспечению устойчивого маломасштабного рыбного промысла в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности. Он был разработан в качестве дополнения к принятому ФАО в 1995 году Кодексу ведения ответственного рыболовства.

Технические консультации будут продолжены на возобновленной сессии. Для указания статуса отдельных пунктов используются следующие условные обозначения:

1. Пункты, в начале и конце которых поставлены значки «*», согласованы и не подлежат дальнейшему обсуждению.
2. Пункты, в которых присутствует текст, взятый в квадратные скобки «[]», согласованы не полностью, текст, взятый в квадратные скобки, открыт для дальнейшего обсуждения.
3. Выделенные пункты либо были добавлены, либо претерпели существенные изменения, которые не были обсуждены и, соответственно, открыты для дальнейшего обсуждения.
4. Пункты без указанных отметок не обсуждались.

экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

СОДЕРЖАНИЕ

СОКРАЩЕНИЯ И АББРЕВИАТУРЫ	v
ПРЕДИСЛОВИЕ	vi
ЧАСТЬ 1. ВВЕДЕНИЕ	1
1. ЦЕЛИ	1
2. ХАРАКТЕР И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	1
3. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ	2
4. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ.....	4
ЧАСТЬ 2. ОТВЕТСТВЕННОЕ РЫБОЛОВСТВО И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ.....	5
5. РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЛАДЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ И УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ	5
5 А. Ответственное регулирование вопросов владения и пользования	6
5 В. Устойчивое управление ресурсами.....	8
6 СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ЗАНЯТОСТЬ И ДОСТОЙНЫЙ ТРУД	10
7. ЦЕПОЧКИ ПРИРАЩЕНИЯ СТОИМОСТИ, ПОСЛЕПРОМЫСЛОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ТОРГОВЛЯ	13
8. ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО	17
9. РИСКИ БЕДСТВИЙ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА	17
ЧАСТЬ 3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЛАГОПРИЯТНЫХ УСЛОВИЙ И ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ.....	19
10. СОГЛАСОВАННОСТЬ ПОЛИТИКИ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО	19
11. ИНФОРМАЦИЯ, ИССЛЕДОВАНИЯ И КОММУНИКАЦИЯ	21
12. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА.....	23
13. ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ, МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА.....	24

СОКРАЩЕНИЯ И АББРЕВИАТУРЫ

АИК	адаптация к изменению климата
КВОР	Кодекс ведения ответственного рыболовства (ФАО)
КЛДОЖ	Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
КВПБ	Комитет по всемирной продовольственной безопасности
ОГО	Организации гражданского общества
УРБ	управление с учетом риска бедствий
ЭПР	экосистемный подход к рыболовству
ВИЧ/СПИД	вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита
МПЭСКП	Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах
МПО	межправительственная организация
МОТ	Международная организация труда
ИМО	Международная морская организация
ННН-промысел	незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел
МКН	мониторинг, контроль и наблюдение
НПО	неправительственная организация
РОРХ	региональный орган по рыбному хозяйству
Рио+20	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам устойчивого развития (Рио+20)
МРП	маломасштабный рыбный промысел
ООН	Организация Объединенных Наций
РКООНИК	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата
ВТО	Всемирная торговая организация

ПРЕДИСЛОВИЕ

**Настоящие Добровольные руководящие принципы по обеспечению устойчивого маломасштабного рыбного промысла в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности* разработаны в качестве дополнения к принятому ФАО в 1995 году Кодексу ведения ответственного рыболовства (КВОР). Задача их разработки состояла в формулировании дополнительных руководящих принципов, применимых к маломасштабному рыбному промыслу, в поддержку общих принципов и положений КВОР. Исходя из этого, настоящие Руководящие принципы должны содействовать обеспечению заметного положения, признанию и дальнейшему укреплению роли маломасштабного рыбного промысла, вносить вклад в предпринимаемые на глобальном и национальном уровнях усилия по искоренению голода и бедности. Руководящие принципы поддерживают ответственное регулирование рыбного промысла и устойчивое социально-экономическое развитие на благо сегодняшнего и будущих поколений, уделяют особое внимание рыбакам, занятым в маломасштабном промысле, и работникам рыбной и смежных отраслей, включая уязвимых и социально обособленных лиц, и создают благоприятные условия для применения правозащитного подхода.

Настоящим подчеркивается, что Руководящие принципы носят добровольный характер, обладают глобальным охватом и уделяют основное внимание нуждам развивающихся стран.

Ведущийся мужчинами и женщинами маломасштабный и кустарный рыбный промысел¹ – это понятие, включающее всю деятельность во всех звеньях цепочки приращения стоимости, – допромысловую, промысловую и послепромысловую, – играет важную роль в плане обеспечения продовольственной безопасности и питания², искоренения бедности, равного развития и устойчивого использования ресурсов³. Маломасштабный рыбный промысел обеспечивает питательным продовольствием местные, национальные и международные рынки, служит источником доходов, поддерживающих местную и национальную экономику.

На маломасштабный рыбный промысел приходится до половины мирового вылова, причем, если рассматривать только уловы, идущие на непосредственное употребление в пищу людьми, доля субсектора увеличится до двух третей. В этом плане особым значением обладает внутреннее рыболовство, где маломасштабный рыбный промысел играет доминирующую роль. В маломасштабном рыбном промысле заняты до 90 процентов мировых рыбаков и работников рыбной отрасли, более половины из них – женщины. Кроме обеспечения полной и неполной занятости рыбаков и работников рыбной отрасли, сезонный и разовый промысел обеспечивает миллионам людей жизненно необходимую прибавку средств к существованию. Эта деятельность может стать регулярно повторяющейся дополнительной деятельностью, может приобрести особую важность в трудные времена. Множество занятых в маломасштабном

¹ Хотя признается, что в разных странах и регионах рассматриваемый субсектор может обладать различными характеристиками, а терминология в разных языках может не совпадать, в целях настоящего документа принимается, что термины "маломасштабный рыбный промысел" и "кустарный рыбный промысел" относятся к одному и тому же сегменту рыбного хозяйства. В комментариях к нулевой редакции Проекта документа предлагалось также рассмотреть понятия "промысел без применения судов, с применением маломерных судов и общинный промысел". В настоящей редакции проекта Руководящих принципов будет использоваться термин "маломасштабный рыбный промысел", включающий в себя все эти понятия. Как указано в разделе 2 части I "ХАРАКТЕР И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ", согласно принципу, на основании которого определялась терминология, четкое определение маломасштабного рыбного промысла должно даваться на местном или национальном уровне.

² В ряде полученных комментариев содержалось предложение об упоминании в Руководящих принципах МРП понятия "продовольственный суверенитет". В настоящей же редакции текста используется термин "продовольственная безопасность и питание", что соответствует терминологии, применяемой в настоящее время Комитетом по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ).

³ В настоящем документе термин "рыбные ресурсы" используется для обозначения всех живых водных ресурсов (водорослей, моллюсков и пр., обитающих как в морской, так и в пресной воде), которые обычно являются предметом промысла.

промысле рыбаков и работников рыбной отрасли являются самозанятыми и непосредственно обеспечивают продовольствием собственные домохозяйства и общины, другие работают на коммерческих предприятиях, осуществляющих лов, переработку и торговлю. В береговых, приозерных и прибрежных районах рыбный промысел и связанные с ним виды деятельности часто поддерживают местную экономику, выступают в качестве локомотива, оказывают мультиплицирующее воздействие на другие отрасли.

Маломасштабный рыбный промысел отличается разнообразием и динамичностью, часто характеризуется сезонными миграциями. Характеристики субсектора в разных местностях различны. Заметна тенденция к укоренению маломасштабного рыбного промысла в местных общинах, что часто отражает историческую привязанность к имеющимся поблизости рыбным ресурсам, к традициям и ценностям. Эта тенденция содействует социальному сплочению общин. Для многих рыбаков и работников рыбной отрасли маломасштабный рыбный промысел стал образом жизни. Субсектор включает в себе разнообразие и культурное богатство всемирного значения. Многие занятые в маломасштабном промысле рыбаки, работники рыбной отрасли и их общины, включая уязвимые и социально обособленные группы, непосредственно зависят от доступа к рыбным ресурсам и земле. Права владения и пользования землей в береговых зонах играют важнейшую роль с точки зрения обеспечения и упрощения доступа к рыбному промыслу, ведения вспомогательной деятельности, в том числе переработки и торговли, в плане жилья и других аспектов поддержания средств к существованию. Фундаментальной основой источников средств к существованию для рыбаков и работников рыбной отрасли и для потенциала субсектора в части содействия всеобщему благосостоянию является здоровье водных экосистем.

Несмотря на их важную роль, многие общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел, до сих пор социально обособлены и не вносят потенциально возможный вклад в укрепление продовольственной безопасности и питания, искоренение бедности, обеспечение равного развития и устойчивого использования ресурсов.

Закреплению и расширению вклада маломасштабного рыбного промысла мешают многие проблемы и ограничения. За три-четыре последних десятилетия развитие рыболовства в разных частях света во многих случаях повлекло за собой перелом и создало угрозы для сред обитания и экосистем. Традиционно сложившаяся за много поколений и характерная для маломасштабного рыбного промысла практика распределения ресурсов и разделения выгод от их эксплуатации была изменена не предполагающими широкого участия, зачастую централизованными системами управления рыбным хозяйством, развитием технологий и переменами демографического характера. Кроме того, часто общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел, страдают от неравноправия, обусловленного недостатком силы. Во многих местах возникают конфликты с крупными рыбохозяйственными структурами, нарастает взаимозависимость и конкуренция между маломасштабным рыбным промыслом и другими секторами. При этом таким секторам может быть свойственно более сильное политическое и экономическое влияние: это туризм, аквакультура, сельское хозяйство, энергетика, горнодобыча, промышленность, инфраструктурная отрасль.

Если общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел, бедны, такая бедность, как правило, имеет множественные причины[.]: она обусловлена не только низким уровнем доходов, но и рядом факторов, препятствующих полноценному пользованию правами человека, а именно гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами. Часто общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел, проживают в удаленных местностях, что, как правило, ограничивает или усложняет доступ к рынкам и может негативно влиять на доступ к здравоохранению, образованию и другим социальным услугам. Кроме того, характерными чертами таких общин являются низкий уровень организованного обучения, слабое здоровье (в том числе часто наблюдаются превышающие среднее значение показатели распространения ВИЧ/СПИД) и неадекватность организационных

структур. Имеющиеся возможности ограничены, поскольку общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел, сталкиваются с множеством проблем: недостаток альтернативных источников средств к существованию, безработица среди молодежи, нездоровые и небезопасные условия труда, подневольный труд, детский труд. Загрязнение, деградация окружающей среды, воздействие изменения климата, стихийные и техногенные бедствия только усиливают угрозы, с которыми сталкиваются общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел. Перечисленные факторы осложняют для рыбаков и работников рыбной отрасли, занятых в маломасштабном промысле, путь к тому, чтобы их голос был услышан, им сложнее защищать собственные гражданские права и права владения и пользования, обеспечивать устойчивое использование рыбных ресурсов, от которых они зависят.

Настоящие Руководящие принципы были разработаны в рамках процесса, обеспечившего широкое участие представителей общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, организаций гражданского общества (ОГО), правительств, региональных организаций и других заинтересованных сторон. После этого Руководящие принципы были обновлены в ходе технических консультаций, организованных Продовольственной и сельскохозяйственной организацией. В них учтен широкий спектр важных соображений и принципов: равенство, недискриминация, участие и вовлечение, ответственность и верховенство права, а также принцип, согласно которому все права человека являются всеобщими, неделимыми, взаимосвязанными и взаимозависимыми. Руководящие принципы соответствуют требованиям международных стандартов в области прав человека и содействуют их реализации. Настоящие руководящие принципы дополняют Кодекс ведения ответственного рыболовства (КВОР) и связанные с ним документы. Кроме того, они, в меру целесообразности, учитывают технические руководящие принципы, в том числе Технические руководящие принципы ответственного рыбного промысла №10 «Increasing the contribution of small-scale fisheries to poverty alleviation and food security (Повышение роли маломасштабного рыбного промысла в уменьшении бедности и укреплении продовольственной безопасности)», а также прочие международные документы добровольного характера, включая Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности (*Руководящие принципы владения и пользования*) и Добровольные руководящие принципы постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности (*Руководящие принципы по праву на питание*). Государствам и другим заинтересованным сторонам рекомендуется ознакомиться с указанными руководящими принципами, а также с международными и региональными договорами, что позволит получить полноценную картину применимых обязательств, добровольно взятых обязанностей и доступных рекомендаций.*

ЧАСТЬ 1. ВВЕДЕНИЕ

1. ЦЕЛИ

1.1 Цели настоящих Руководящих принципов:

а) расширить вклад маломасштабного рыбного промысла в укрепление продовольственной безопасности и питания и в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание;

b)* содействовать равному развитию общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, и искоренению бедности, улучшать социально-экономическое положение рыбаков и работников рыбной отрасли в контексте устойчивого управления рыбным хозяйством;*

с) *обеспечить устойчивое использование, осмотрительное и ответственное управление и сохранение рыбных ресурсов в соответствии с положениями КВОР и связанных с ним документов;*

d) *создать благоприятные условия для того, чтобы маломасштабный рыбный промысел мог вносить вклад в достижение устойчивого в экономическом, социальном и экологическом плане будущего нашей планеты и ее населения;*

e) [дать руководящие указания] [предложить принципы и критерии], которые могли бы учитываться государствами и заинтересованными сторонами в целях разработки и реализации не оказывающих негативного воздействия на экосистемы и предусматривающих широкое участие политических мер, стратегий и правовых механизмов, укрепляющих ответственное и устойчивое [управление] [руководство] и развитие маломасштабного рыбного промысла;

f) *повысить уровень осведомленности общества и создать условия для распространения знаний о культуре, роли, вкладе и потенциале маломасштабного рыбного промысла, включая наследственные и традиционные знания, о сдерживающих его факторах и существующих возможностях.*

1.2 Достижение указанных целей должно основываться на создании благоприятных условий для применения правозащитного подхода, расширения возможностей общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, включая как женщин, так и мужчин, участия в процессах принятия решений и принятия на себя ответственности за устойчивое использование рыбных ресурсов [в правовом поле], а также на уделении особого внимания нуждам развивающихся стран [и на благо уязвимых и социально обособленных групп].

2. ХАРАКТЕР И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

2.1. *Настоящие Руководящие принципы носят добровольный характер. Руководящие принципы должны применяться к маломасштабному рыбному промыслу во всех контекстах, обладать глобальным охватом, но при этом уделять особое внимание нуждам развивающихся стран.*

2.2. *Настоящие руководящие принципы относятся к маломасштабному рыбному промыслу как в морях, так и во внутренних водоемах, то есть к мужчинам и женщинам, занятым во всех видах деятельности, составляющих звенья цепочки приращения стоимости, включая допромысловую и послепромысловую деятельность. Признано, что маломасштабный рыбный промысел и аквакультура тесно связаны между собой, но настоящие Руководящие принципы применяются главным образом в отношении промыслового рыболовства.*

2.3. *Руководящие принципы обращены к странам, как являющимся, так и не являющимся членами ФАО, ко всем уровням и ступеням государственной власти, а также к субрегиональным, региональным, международным и межправительственным организациям (МПО) и к субъектам маломасштабного рыбного промысла (рыбакам, работникам рыбной отрасли, их общинам, органам власти, существующим в силу традиций или обычаев, соответствующим профессиональным организациям и ОГО). Кроме того, они обращены к исследовательским и научным организациям, частному сектору, неправительственным организациям (НПО) и всем прочим лицам, имеющим отношение к рыбной отрасли, развитию сельских и береговых районов и эксплуатации водной среды.*

2.4. Руководящие принципы признают широкое разнообразие маломасштабного рыбного промысла. Единого и согласованного определения данного субсектора не существует. Исходя из этого, Руководящие принципы не предписывают какого-либо стандартного определения маломасштабного рыбного промысла, ни как такое определение должно применяться в национальном контексте [Настоящие руководящие принципы особо важны для уязвимых субъектов и субъектов, ведущих маломасштабный рыбный промысел на натуральных началах]. Чтобы в рамках применения Руководящих принципов были обеспечены прозрачность и ответственность, важно определить, какие виды деятельности и операторы должны считаться маломасштабными[, и выявить требующие большего внимания уязвимые и социально обособленные группы]. Это должно делаться на региональном, субрегиональном или национальном уровнях, либо исходя из особого контекста, в котором будут применяться Руководящие принципы. Государствам следует обеспечить, чтобы указанное определение и применение Руководящих принципов осуществлялись в рамках значимых и существенных, многоуровневых и ориентированных на достижение поставленных целей процессов, предусматривающих широкое участие и проведение консультаций, чтобы были услышаны голоса как мужчин, так и женщин. В меру целесообразности и актуальности, участвовать в таких процессах и поддерживать их должны все стороны.

[2.5 *Настоящие руководящие принципы следует толковать и применять в соответствии с национальными законодательными системами и их институтами.*]

3. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3.1. Настоящие Руководящие принципы основаны на международных стандартах в области прав человека, на принципах ответственного регулирования рыбного хозяйства и устойчивого развития, определенных в итоговом документе конференции Рио+20 «Будущее, которого мы хотим». Особое внимание уделяется [уязвимым и социально обособленным группам и] необходимости поддержать постепенное осуществление права на достаточное питание.

1. Права человека и человеческое достоинство: признавая за каждым индивидуумом неотъемлемое достоинство, а также равные и неотъемлемые права всех людей, все стороны

должны признавать, уважать, содействовать и защищать определенные международными стандартами в области прав человека принципы прав человека – всеобщий и неотъемлемый характер, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность, недискриминацию и равенство, участие и вовлечение, ответственность и верховенство права – и их применимость к общинам, зависимым от маломасштабного рыбного промысла. Государствам следует уважать и защищать гражданские и политические права защитников прав человека в сфере маломасштабного рыбного промысла.

Все негосударственные структуры, в том числе деловые предприятия, связанные с маломасштабным рыбным промыслом или воздействующие на него, обязаны уважать права человека. Чтобы обеспечить соответствие деятельности негосударственных субъектов маломасштабного рыбного промысла требованиям международных стандартов в области прав человека, государствам следует регулировать данную сферу деятельности.

2. Уважение культурных различий: признание и уважение существующих форм организации, традиционных и местных знаний и практики общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, [включая коренные народы и этнические меньшинства,] с поощрением женщин к занятию лидирующих позиций и с учетом положений ст. 5 КЛДОЖ.

3. *Недопущение дискриминации: содействие искоренению в маломасштабном рыбном промысле всех видов дискриминации в рамках политики и практики.*

3 бис. *Гендерное равенство и равноправие всегда играют важнейшую роль в развитии. Признание жизненно важной роли женщин в маломасштабном рыбном промысле будет содействовать продвижению равноправия и равных возможностей.*

4. Справедливость и равенство: создание условий – в законодательстве и на практике – для правосудия и справедливости в отношении всех людей и народов, в том числе равных прав на пользование правами человека. При этом следует признавать различия между женщинами и мужчинами и предпринимать целенаправленные меры по фактическому ускорению установления равенства, то есть в меру необходимости создавать льготные условия, позволяющие достичь справедливых результатов [, в частности, в отношении уязвимых и социально обособленных групп].

5. Консультации и участие: обеспечение активного, свободного, действенного, содержательного и информированного участия общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, [во всем процессе принятия решений в сфере управления] [во всех аспектах руководства] рыбными ресурсами [и] [зонами, где ведется маломасштабный рыбный промысел], а также прилегающими землями с учетом существующего дисбаланса сил между различными сторонами. При этом, до того как решения будут приняты, следует заручиться участием и поддержкой тех, кого принимаемые решения могут затронуть, и должным образом реагировать на их предложения. [Следует обеспечивать [свободное, информированное согласие] [свободные, информированные консультации] коренных общин по вопросам, имеющим фундаментальное значение для их прав, выживания, достоинства и благополучия в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов].

6. *Верховенство права: применение в отношении маломасштабного рыбного промысла

правового подхода на основе законов, которые широко опубликованы на используемых языках, действуют в отношении всех, применяются беспристрастно независимыми судами и соответствуют их действующим обязательствам в рамках национального и международного права, и с должным учетом добровольных обязательств в соответствии с применимыми региональными и международными документами.*

7. *Прозрачность: четкое формулирование и предание широкой гласности на используемых языках правил, законов и процедур, предание принимаемых решений широкой гласности на используемых языках и в доступных всем форматах.*

8. *Ответственность: обеспечение ответственности людей, государственных органов и негосударственных структур за свои действия и решения согласно принципу верховенства права.*

9. *Экономическая, социальная и экологическая устойчивость: применение принципа принятия мер предосторожности и управления рисками для предотвращения получения нежелательных результатов, чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов и негативных последствий экологического, социального и экономического характера.*

10. *Целостные и интегрированные подходы: признание экосистемного подхода к рыболовству (ЭПР) в качестве важного руководящего принципа, включая понятия полноты и устойчивости всех частей экосистем, а также источников средств к существованию общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, и обеспечение межсекторальной координации, поскольку маломасштабный рыбный промысел тесно связан со многими другими секторами и зависит от них.*

11. *Социальная ответственность: поощрение общинной солидарности, коллективной и корпоративной ответственности. Следует поощрять стремление к созданию среды, обеспечивающей благоприятные условия для сотрудничества между заинтересованными сторонами.*

12.*Практическая осуществимость, социальная и экономическая целесообразность: обеспечение социально-экономической разумности и рациональности политических мер, стратегий, планов и действий, направленных на совершенствование регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла. Они должны учитывать информацию о текущем положении дел, должны быть осуществимыми, должны предусматривать возможность адаптации к меняющимся обстоятельствам и поддерживать устойчивость общин к внешним воздействиям.*

4. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ

4.0 *[Настоящие [добровольные] Руководящие принципы следует толковать и применять согласно соответствующим нормам международного права, отраженным в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года (Конвенция ООН 1982 года). Никакое положение настоящих Руководящих принципов не наносит ущерба правам, юрисдикции или обязанностям государств в части международного морского права, отраженного в Конвенции ООН 1982 года, и никакие ссылки на ЮНКЛОС не наносят ущерба*

позиции любого из государств в отношении подписания и ратификации данного документа или присоединения к нему. ([Кроме того, в настоящих руководящих принципах содержится ссылка на Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Ссылки на указанное соглашение не наносят ущерба позиции любого государства в отношении подписания, ратификации настоящего документа или присоединения к нему, равно как в отношении его роли в будущем.] [Наличие ссылок на заключенное в 1995 году Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, не означает, что настоящее соглашение может применяться к государствам, которые не дали согласия на то, чтобы его положения были для них обязательными.]]

4.1. Настоящие Руководящие принципы следует толковать и применять с учетом существующих прав и обязательств по национальному и международному праву [, включая правила и мандаты Всемирной торговой организации (ВТО),] и с должным учетом добровольных обязательств в рамках применимых региональных и международных документов. Они дополняют и подкрепляют национальные, региональные и международные инициативы, касающиеся прав человека, ответственного регулирования и устойчивого развития. Настоящие Руководящие принципы были разработаны как дополнение к КВОР и, в соответствии с Кодексом, поддерживают ответственное регулирование рыбного хозяйства и устойчивое использование ресурсов.

4.2 *Никакое положение настоящих Руководящих принципов не должно рассматриваться как ограничивающее или подрывающее какие бы то ни было права или обязательства, которые государство может нести в рамках международного права. Настоящие руководящие принципы могут использоваться для разработки поправок к существующим законодательным и регуливающим положениям и побуждать к разработке новых законодательных и регулирующих положений.*

ЧАСТЬ 2. ОТВЕТСТВЕННОЕ РЫБОЛОВСТВО И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

5. РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЛАДЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ И УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ

5.1 *Настоящие Руководящие принципы признают необходимость в ответственном и устойчивом использовании водного биоразнообразия и природных ресурсов в целях обеспечения соответствия потребностям настоящего и будущих поколений в сфере развития и экологии. Общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел, нуждаются в обеспечении прав владения и пользования⁴ ресурсами, составляющими основу их социального и

⁴ [Термин "права владения и пользования" использован в значении, определенном Руководящими принципами владения и пользования] [добавить в скобках исходную сноску]. [дальнейший текст будет подготовлен позже]

культурного благополучия, средств к их существованию и их устойчивого развития. Руководящие принципы поддерживают справедливое распределение положительных результатов ответственного управления рыбным промыслом и экосистемами, идущее на благо рыбаков, ведущих маломасштабный промысел, и работников рыбной отрасли, как мужчин, так и женщин.*

5 А. Ответственное регулирование вопросов владения и пользования

5.2 *Всем сторонам следует признавать, что ответственное регулирование вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в применении к маломасштабному рыбному промыслу имеет центральное значение для реализации прав человека, обеспечения продовольственной безопасности, искоренения бедности, поддержания устойчивых источников средств к существованию, социальной стабильности, обеспечения жильем, экономического роста, развития сельских районов и социального развития⁵.*

5.3 *Государствам, в соответствии с их законодательством, следует обеспечивать, чтобы занятые в маломасштабном промысле рыбаки, работники рыбной отрасли и их общины пользовались обеспеченными, справедливыми, сообразными в социальном и культурном плане правами владения и пользования рыбными ресурсами (морей и внутренних водоемов), зонами, где ведется маломасштабный рыбный промысел, и прилегающими землями, причем особое внимание должно уделяться правам владения и пользования, предоставляемым женщинам.*

5.4 Всем сторонам, в соответствии с их законодательством, следует признавать, уважать и защищать все формы законных прав владения и пользования ресурсами водных организмов, землями и зонами ведения маломасштабного рыбного промысла, принадлежащих общинам, ведущим маломасштабный рыбный промысел, принимая во внимание, где это необходимо, права, закрепленные обычаям. Где это необходимо для защиты различных форм прав владения и пользования, следует обеспечить наличие соответствующего законодательства.

Государствам следует принимать соответствующие меры для выявления, регистрации и признания обладателей законных прав владения и пользования и их соответствующих прав [, будь то официально зафиксированные права или нет⁶]. Местные нормы и практику, а также основанный на традициях или иной льготный доступ общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел[, в том числе общин коренных народов[и этнических меньшинств]], к рыбным и земельным ресурсам надлежит признавать, уважать и защищать, используя для этого способы, соответствующие международным стандартам в области прав человека. При этом следует принимать во внимание Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов [и Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам]. *Там где конституционные или правовые реформы расширяют права женщин, в результате чего такие права входят в конфликт с традициями, всем сторонам следует совместно стремиться отразить эти изменения в традиционных системах владения и пользования⁷.*

⁵ На основе п. 4.1 Руководящих принципов владения и пользования

⁶ На основе п. 3.1 Руководящих принципов владения и пользования

⁷ Предложение взято из п. 9.6 Руководящих принципов владения и пользования

[5.4 бис Государствам следует признавать права общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, и коренных народов на [восстановление], [сохранение] охрану и [совместное] управление местными водными и прибрежными экосистемами.]

5.5 *Там где государствам принадлежат или находятся под их контролем водные (включая рыбные) и земельные ресурсы, им следует определить назначение и порядок владения и пользования этими ресурсами, учитывая, в частности, социальные, экономические и природоохранные задачи⁸. В меру применимости настоящего положения, государствам следует признавать и охранять находящиеся в государственном владении ресурсы, использование которых и управление которыми коллективно осуществляется общинами, в частности, ведущими маломасштабный рыбный промысел. *

5.6 Принимая во внимание положения ст. 6.18 КВОР, Государствам, в меру целесообразности, следует предоставлять субъектам маломасштабного рыбного промысла предпочтительный доступ к рыбным ресурсам в водах, находящихся под национальной юрисдикцией, в целях получения справедливых результатов для разных групп людей, в том числе для уязвимых групп. В частности, в меру целесообразности следует рассмотреть специальные меры, например, создание и обеспечение функционирования эксклюзивных зон маломасштабного рыбного промысла. Субъекты маломасштабного рыбного промысла должны получить [должный] [приоритет] при рассмотрении вопросов, связанных с предоставлением доступа к ресурсам, до того как будут заключены соглашения с третьими странами или третьими сторонами.

5.7 [Государства могут рассмотреть вопрос о проведении, в соответствии с национальным законодательством, реформ перераспределения, когда такие реформы могут содействовать равноправному доступу общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, к рыбным ресурсам в соответствии с положениями Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности], в той мере, в какой это будет соответствовать общественным интересам]].

5.8 *Государствам следует обеспечивать, чтобы общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел, не подвергались произвольному выселению или иному лишению или ущемлению их законных прав владения и пользования⁹. Государствам следует признавать, что в зонах, где ведется маломасштабный рыбный промысел, нарастает конкуренция со стороны других ресурсопользователей, и что общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел, в частности, уязвимые и социально обособленные группы, часто оказываются более слабой стороной в конфликтах с другими секторами, поэтому в условиях, когда источникам их средств к существованию угрожает развитие и деятельность других секторов, они могут нуждаться в особой поддержке.*

5.8 бис [Всем сторонам, включая государства, [при реализации масштабных инициатив частного сектора следует до начала осуществления коммерческих проектов и проектов в области развития, затрагивающих территории и жизненный уклад рыбацких общин,

⁸ На основе п. 8.1 Руководящих принципов владения и пользования

⁹ На основе п. 8.1 Руководящих принципов владения и пользования

⁹ На основе п. 8.1 Руководящих принципов владения и пользования

⁹ На основе п. 4.5 Руководящих принципов владения и пользования

проводить эффективные и содержательные консультации с общинами, ведущими маломасштабный рыбный промысел, с получением должного согласия до начала инвестиций] [следует до начала осуществления масштабных проектов в области развития рассматривать вопрос о социальных, экономических и экологических последствиях таких проектов для общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, для чего следует провести оценку воздействия, и получить предварительное информированное согласие таких общин.]

5.9 Государствам следует через беспристрастные и компетентные судебные и административные органы обеспечивать общинам и отдельным лицам [, в том числе уязвимым и социально обособленным], ведущим маломасштабный рыбный промысел, доступ к своевременным, доступным и эффективным [, определяемым в соответствии с требованиями национального законодательства,] средствам разрешения споров по поводу прав владения и пользования, включая альтернативные способы разрешения таких споров, и предоставлять эффективные средства правовой защиты, которые могут, в меру целесообразности, включать и право на апелляцию. Следует незамедлительно обеспечивать применение [, в соответствии с положениями национального законодательства,] указанных средств правовой защиты, которые могут включать реституцию, покрытие ущерба, [справедливую] компенсацию и возмещение¹⁰.

5.10 *Государствам следует стремиться к восстановлению доступа к традиционным местам лова и береговым территориям для общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, которые были перемещены по причине стихийных бедствий и/или вооруженных конфликтов, учитывая при этом фактор устойчивости рыбных ресурсов. Государствам следует выработать механизмы поддержки рыбацких общин, ставших жертвами грубого нарушения прав человека, в восстановлении их жизненного уклада и источников средств к существованию. Такие шаги должны включать уничтожение в практике владения и пользования любых форм дискриминации женщин в случае стихийных бедствий и/или вооруженных конфликтов.*

5 В. Устойчивое управление ресурсами

5.11. *Государствам и всем, кто принимает участие в управлении рыбным хозяйством, надлежит принимать меры по долгосрочному сохранению и устойчивому использованию рыбных ресурсов и укреплять экологический фундамент производства продовольствия. Им следует продвигать и внедрять соответствующие системы управления в соответствии с их действующими обязательствами в рамках национального и международного права и добровольными обязательствами, включая Кодекс ведения ответственного рыболовства. Такие системы должны обеспечивать должное признание требований и возможностей маломасштабного рыбного промысла.*

5.12 *Все стороны должны признавать, что права и обязанности нераздельны. Права владения и пользования уравновешены соответствующими обязанностями, необходимо поддерживать принцип долгосрочного сохранения и устойчивого использования ресурсов и укреплять экологический фундамент производства продовольствия. Субъектам маломасштабного рыбного промысла следует применять методы лова, позволяющие минимизировать вред, наносимый водной среде и соответствующим видам, и поддерживать устойчивость ресурсов.*

¹⁰ На основе п. 4.9 Руководящих принципов владения и пользования

5.13 Государствам следует содействовать, обучать и поддерживать, с учетом их законных прав и систем владения и пользования, ведущие маломасштабный рыбный промысел общины, с тем чтобы они участвовали в управлении ресурсами, от которых зависит благосостояние таких общин и которые традиционно используются в качестве источника средств к их существованию, и принимали на себя соответствующую ответственность. Аналогичным образом, государствам следует привлекать общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел, [включая уязвимые и социально обособленные группы,] к разработке[,] [и] планированию [и осуществлению] мер по управлению, затрагивающих источники средств к их существованию, в том числе в защищаемых зонах. С учетом положений национального законодательства [и международного права], следует создавать благоприятные условия для внедрения систем управления, предполагающих широкое участие, в том числе для совместного управления.

[В частности, государствам следует признавать и поддерживать деятельность основанных на традициях и обычаях институтов и систем, для чего следует использовать традиционные и местные знания и, в рамках правовых и политических механизмов, применять в управлении подход «снизу вверх».]

5.14 *Государствам следует обеспечивать создание новых или создавать условия для применения существующих систем мониторинга, контроля и наблюдения (МКН), подходящих и применимых к маломасштабному рыбному промыслу. Им следует оказывать таким системам поддержку, в меру целесообразности вовлекать субъектов маломасштабного рыбного промысла, создавать благоприятные условия для реализации механизмов широкого участия в контексте совместного управления. Для недопущения, предупреждения и искоренения всех незаконных и/или пагубных способов лова в любой их форме, отрицательно воздействующих на морские и сухопутные экосистемы, государствам следует обеспечивать наличие эффективных механизмов мониторинга и правоприменения. Государствам следует прилагать усилия для совершенствования регистрации деятельности. Рыбакам, ведущим маломасштабный промысел, следует поддерживать системы МКН и предоставлять государственным органам, регулирующим рыбный промысел, информацию, необходимую для управления этой деятельностью.*

5.15 *Государствам следует обеспечивать, чтобы роли и ответственность затрагиваемых и заинтересованных сторон в контексте механизмов совместного управления были четко определены и согласованы в рамках процесса с широким участием и с обеспечением правовой поддержки. Все стороны несут ответственность за принятые на себя по результатам согласования роли в части управления. Все усилия следует направить на то, чтобы субъекты маломасштабного рыбного промысла были представлены в соответствующих профессиональных ассоциациях и рыбохозяйственных органах местного и национального уровня и активно участвовали в соответствующих процессах принятия решений и формирования политических мер в области рыбного хозяйства.*

5.16 *Государствам и субъектам маломасштабного рыбного промысла надлежит пропагандировать и поддерживать роль мужчин и женщин, занятых в допромысловой, промысловой и послепромысловой деятельности, в контексте их вовлечения в совместное управление и создание благоприятных условий для ответственного рыболовства: они могут привнести собственный особый опыт, поделиться своим видением и своими нуждами. Всем сторонам следует уделять особое внимание необходимости в обеспечении равноправного участия женщин, разрабатывать целенаправленные меры по достижению этой цели.*

5.17 *Там где существуют вопросы трансграничного или подобного характера, например, совместно контролируемые акватории и рыбные ресурсы, государствам следует путем совместной работы обеспечивать, чтобы права владения и пользования, передаваемые общинам, ведущим маломасштабный рыбный промысел, были защищены.*

6 СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ЗАНЯТОСТЬ И ДОСТОЙНЫЙ ТРУД

6.1 *Всем сторонам следует рассматривать интегрированные, экосистемные и целостные подходы к вопросам управления и развития маломасштабного рыбного промысла, учитывающие комплексный характер средств к существованию. Чтобы обеспечить общинам, ведущим маломасштабный рыбный промысел, возможность пользоваться принадлежащими им правами человека, следует уделять должное внимание вопросам социального и экономического развития.*

6.2 Государствам следует создавать условия для инвестиций в развитие людских ресурсов, включая здравоохранение, образование, борьбу с неграмотностью, знакомство с цифровыми технологиями и развитие других навыков технического характера, создающих добавочную стоимость при использовании рыбных ресурсов, а также для повышения уровня осведомленности. Государствам следует предпринимать шаги, направленные на то, чтобы за счет мер, принимаемых на национальном и субнациональном уровнях, постепенно обеспечивать членам общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, и ремесленникам возможный для них доступ к этим и другим основным услугам, включая адекватное жилье, нормальные санитарные условия, обеспечивающие безопасность и гигиену, безопасную питьевую воду для личных и хозяйственных нужд и источники энергии. Если это необходимо для обеспечения справедливого распределения благ, при предоставлении услуг и обеспечении недискриминации и прочих прав человека женщинам, коренным народам [, уязвимым и социально обособленным группам] следует предоставлять льготы и создавать благоприятные условия для предоставления таких льгот.

6.3 Государствам следует создавать условия для обеспечения социальной защиты трудящихся, занятых в маломасштабном рыбном промысле. [*Им следует*] [*Они могут*] учитывать характеристики субъектов маломасштабного рыбного промысла и применять схемы обеспечения социальной защиты по всей цепочке приращения стоимости.

Государствам следует поддерживать развитие и доступ к другим услугам, соответствующим потребностям общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел. В частности, это касается сберегательных, кредитных и страховых схем, причем особое внимание следует уделять доступу женщин к таким услугам.

6.5 Государствам следует признавать в качестве экономической и профессиональной деятельности все виды операций во всех звеньях цепочки приращения стоимости в маломасштабном рыбном промысле, то есть на допромысловом и послепромысловом этапах, в море и на суше, выполняемых мужчинами и женщинами[, в формальном и неформальном

секторах экономики¹¹]. Следует учитывать все виды деятельности: постоянную, временную и/или нацеленную только на собственное пропитание. Следует создавать благоприятные условия для профессионального обучения и организационного развития, в частности, для наиболее уязвимых групп работников рыбной отрасли, занятых на послепромысловом этапе, и для женщин, занятых в маломасштабном рыбном промысле.

6.6 *Государствам следует предпринимать шаги, направленные на постепенную реализацию права субъектов маломасштабного рыбного промысла и работников рыбной отрасли на надлежащий уровень жизни и труда в соответствии с международными стандартами в области прав человека. Государствам следует создавать благоприятные условия для устойчивого развития общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел. Государствам следует проводить интеграционную, недискриминационную и рациональную экономическую политику в области использования отдельных зон морей, внутренних водоемов и земель, что позволит общинам, ведущим маломасштабный рыбный промысел, и другим производителям продуктов питания, в частности женщинам, получать справедливый доход от своего труда, капитала и управленческих усилий, а также будет способствовать сохранению и устойчивому управлению природными ресурсами.*

6.7. *В целях поддержки устойчивого использования ресурсов и диверсификации источников средств к существованию государствам и другим заинтересованным сторонам следует поддерживать уже существующие возможности и, в меру необходимости, создание для общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, новых, дополнительных и альтернативных возможностей формирования доходов в дополнение к заработку от деятельности, связанной с рыбным промыслом. Необходимо признавать роль маломасштабного рыбного промысла в местной экономике и связи субсектора с другими секторами экономики и использовать их с целью получения выгод. Общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел, должны на справедливых основаниях получать блага от развития таких направлений, как, например, общинный туризм или ответственная маломасштабная аквакультура.*

6.8. *Государствам и всем сторонам следует создавать условия, чтобы мужчины и женщины из общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, могли вести рыбный промысел и заниматься связанной с ним деятельностью в среде, свободной от преступности, насилия, мафиозной деятельности, пиратства, воровства, сексуального насилия, коррупции и злоупотребления властью. Всем сторонам следует предпринимать шаги по институционализации мер, нацеленных на искоренение насилия над женщинами и на защиту женщин, подвергающихся насилию в общинах, ведущих маломасштабный рыбный промысел. Жертвам жестокого обращения, насилия и пр., в том числе в семье или в общине, государствам следует обеспечивать доступ к правосудию.*

¹¹ Термин "неформальная экономика" обозначает любую экономическую деятельность отдельных работников и экономических объединений, которая, в силу закона либо сложившейся практики, не регулируется или в недостаточной мере регулируется официальными механизмами. Такая деятельность не предусмотрена законом, а это означает, что она не подпадает под действие закона либо формально, либо в силу сложившейся практики. Последнее означает, что формально такая деятельность подпадает под действие закона, но закон не применяется, или его применение не обеспечивается, или закон провоцирует отказ от его соблюдения, ввиду того что он неуместен, обременителен, или его соблюдение предполагает чрезмерные затраты". Следует руководствоваться резолюцией, принятой Международной организацией труда на ее 90-й сессии (2002 год): b) Резолюция по вопросам достойного труда и неформальной экономики, Руководящий орган, 285-я сессия, Женева, 2002 год.

6.9. [Государствам и субъектам маломасштабного рыбного промысла, в том числе традиционным властным структурам и властным структурам коренных народов, следует понимать, признавать и уважать роль мигрантов-рыбаков и работников рыбной отрасли, поскольку в маломасштабном рыбном промысле миграция – одна из наиболее распространенных стратегий обеспечения средств к существованию. Государствам и субъектам маломасштабного рыбного промысла следует обеспечивать справедливую и адекватную интеграцию мигрантов, включающуюся в устойчивое использование рыбных ресурсов и не подрывающих местные общинные механизмы управления рыбным промыслом и его развития.]

6.9 альт [Миграция является устоявшейся стратегией сохранения средств к существованию, такой стратегии придерживаются многие рыбаки, ведущие маломасштабный промысел, и работники рыбной отрасли. Государствам и субъектам маломасштабного рыбного промысла следует признавать стратегии таких мигрантов. В целях упорядочения интеграции таких мигрантов, на основе консультаций с организациями, объединяющими субъектов маломасштабного рыбного промысла, надлежит разработать соответствующие меры политического и управленческого характера. При этом следует учитывать, что вопросы миграции в пределах одной страны должны рассматриваться национальными рыбохозяйственными органами, а вопросы трансграничной миграции должны согласовываться соответствующими национальными правительствами.]

6.9 бис. [Государствам следует признавать и решать вопросы, связанные с глубинными причинами и последствиями трансграничного перемещения рыбаков, ведущего к арестам и удержанию рыбаков [в связи с нарушениями, допущенными рыболовецкими хозяйствами,] за пределами их стран. В указанных случаях следует [обеспечивать] [создавать] условия для обеспечения справедливого и законного отношения к затронутым такими действиями людям [и соблюдения принадлежащих им прав человека]. Государствам и другим сторонам следует вносить вклад в понимание трансграничных проблем владения и пользования, влияющих на жизнь общин, в частности, вопросов, связанных с пересекаемыми международными границами районами, где ведется маломасштабный рыбный промысел.] (бывший п. 6.15)

6.10. *Государствам следует решать вопросы охраны труда и несправедливых условий труда всех рыбаков и работников рыбной отрасли, занятых в маломасштабном промысле, обеспечивая наличие необходимых законодательных актов и их применение, в соответствии с положениями национального законодательства, международными стандартами в области прав человека и положениями международных договоров, стороной которых является государство, например, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) и соответствующих конвенций Международной организации труда (МОТ). Всем сторонам следует стремиться к тому, чтобы обеспечить включение вопроса об охране труда и технике безопасности в качестве неотъемлемой части в механизмы управления рыбным хозяйством и в инициативы в области развития.*

6.11. *Государствам следует искоренять подневольный труд, предупреждать обременение долгами женщин, мужчин и детей, принимать эффективные меры по защите рыбаков и работников рыбной отрасли, включая мигрантов, стремясь к искоренению в рыбном хозяйстве, в том числе в маломасштабном рыбном промысле, подневольного труда.*

6.12. *Государствам следует предоставлять и обеспечивать возможности для доступа к школьному образованию и образовательным учреждениям, что должно соответствовать потребностям общин, ведущих маломасштабный рыбный промысел, и содействовать доходному и достойному трудоустройству молодежи с уважением их карьерного выбора и с предоставлением равных прав всем мальчикам и девочкам, юношам и девушкам.*

6.13. *Субъектам маломасштабного рыбного промысла следует признавать важное значение благосостояния и образования детей для будущего самих детей и общества в целом. Дети должны посещать школы, им должна быть обеспечена защита от любых форм жестокого обращения, а права, принадлежащие детям в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, должны уважаться.*

6.14. *Всем сторонам следует признавать комплексный характер вопросов, возникающих вокруг мер безопасности на море (что относится к рыбному промыслу как в морях, так и во внутренних водоемах) и множественность причин недостаточной безопасности. Это относится ко всем видам рыбного промысла. Государствам следует обеспечить разработку, введение в действие и применение должных национальных законов и подзаконных актов, соответствующих международным руководящим принципам ФАО, МОТ и Международной морской организации (ИМО) в отношении труда в рыбной отрасли и безопасности на море в приложении к маломасштабному рыбному промыслу¹² [указать год].*

6.15. *Государствам следует признавать, что в отношении маломасштабного рыбного промысла (морского и во внутренних водоемах) наилучшим путем повышения уровня безопасности на море, включая вопросы охраны труда и техники безопасности, является разработка и осуществление последовательных и интегрированных национальных стратегий, предусматривающих активное участие самих рыбаков и, в меру целесообразности, элементы региональной координации. В дальнейшем вопросы безопасности на море в приложении к маломасштабному рыбному промыслу следует интегрировать в сферу общего управления рыбным хозяйством. Государствам следует оказывать поддержку, в частности, ведению национальной отчетности о несчастных случаях, организации программ по информированию по вопросам безопасности на море и введению соответствующего законодательства в сфере безопасности на море в приложении к маломасштабному рыбному промыслу. В этом процессе следует признавать роль существующих институтов и общинных структур в плане повышения уровня соответствия, сбора данных, обучения и повышения уровня информированности, а также в плане проведения поисково-спасательных работ. В целях обеспечения спасения на море судов, ведущих маломасштабный рыбный промысел, государствам следует создавать условия для доступа к информации и системам аварийного позиционирования.*

7. ЦЕПОЧКИ ПРИРАЩЕНИЯ СТОИМОСТИ, ПОСЛЕПРОМЫСЛОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ТОРГОВЛЯ

¹² В частности, это "Кодекс безопасности рыбаков и рыболовных судов" 1968 года (с последующими изменениями), разработанные в 1980 году ФАО, МОТ и ИМО "Добровольные руководящие принципы по разработке, строительству и оборудованию малых рыболовных судов" и опубликованные в 2010 году "Рекомендации по обеспечению безопасности палубных рыболовных судов длиной менее 12 метров и палубных рыболовных судов".

7.1 *Всем сторонам следует признавать центральное место, которое послепромысловый субсектор маломасштабного рыбного промысла и его субъекты занимают в цепочке приращения стоимости. Всем сторонам надлежит обеспечивать, чтобы субъекты послепромыслового субсектора становились частью соответствующих процессов принятия решений, и признавать, что подчас между участниками цепочки приращения стоимости существует неравенство, обусловленное различиями в их возможностях, и что уязвимым и социально обособленным группам может потребоваться особая поддержка.*

7.2 *Всем сторонам следует признавать роль, которую женщины часто играют в послепромысловом субсекторе, и поддерживать инициативы, способствующие участию женщин в работе. Государствам следует обеспечивать наличие соответствующих требованиям условий жизнедеятельности и услуг для женщин, которые позволяли бы им поддерживать и укреплять источники средств к существованию в послепромысловом субсекторе.*

7.3 *В целях поддержки послепромыслового субсектора маломасштабного рыбного промысла, направленной на ответственное и устойчивое производство высококачественной рыбы и рыбной продукции для экспортных и национальных рынков, государствам следует поощрять, обеспечивать и создавать благоприятные условия для инвестиций в соответствующие инфраструктурные объекты, организационные структуры и развитие потенциала.*

7.4 *Государствам и партнерам в области развития следует признавать традиционные формы объединения рыбаков и работников рыбной отрасли и содействовать их надлежащему организационному развитию и развитию их потенциала во всех звеньях цепочки приращения стоимости, с тем чтобы укрепить их доходы и поднять уровень безопасности в плане средств к существованию, обеспечив при этом соответствие требованиям национального законодательства. Аналогичным образом следует поддерживать создание и развитие кооперативов, профессиональных организаций в секторе маломасштабного рыбного промысла и других организационных структур, а также рыночных механизмов, например, в меру целесообразности, аукционов.*

7.5 *Всем сторонам следует избегать послепромысловых потерь и отходов и изыскивать пути создания прибавочной стоимости, в том числе с опорой на традиционные и местные технологии, обеспечивающие эффективность затрат, на местные инновации и передачу технологий, соответствующих сложившимся на местах культурным понятиям. Следует пропагандировать экологически устойчивые методы в рамках экосистемного подхода, например, сбор отходов производственных ресурсов (воды, дров и пр.), используемых субъектами маломасштабного рыбного промысла при транспортировке и переработке рыбы.*

7.6 Государствам следует упрощать доступ на местные, национальные, региональные и международные рынки и обеспечивать справедливую недискриминационную торговлю рыбой и рыбопродуктами. Государствам следует вести совместную работу по введению процедур и правил торговли, которые обеспечивали бы поддержку региональной торговли продукцией предприятий маломасштабного рыбного промысла и соответствовали бы [мандату, принципам, правам и обязанностям, установленным соглашениями в рамках ВТО.]

7.7 [Всем сторонам следует признавать, что [вследствие введения схем экомаркировки и сертификации] продукция маломасштабного рыбного промысла не должна подвергаться рыночной маргинализации. Такие схемы [должны, в меру целесообразности, соответствовать принципам, правам и обязанностям, установленным соглашениями в рамках ВТО. При этом следует признавать, что они] должны учитывать характеристики маломасштабного рыбного промысла и ситуацию в секторе. [Всем сторонам следует создавать благоприятные условия и поощрять введение схем сертификации и экомаркировки в отношении продукции маломасштабного рыбного промысла. Такие схемы должны соответствовать положениям Руководства ФАО по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов морского промысла и Руководства ФАО по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов рыбного промысла во внутренних водах.] [[Следует] [необходимо] создавать благоприятные условия, позволяющие общинам, ведущим маломасштабный рыбный промысел, разрабатывать собственные, соответствующие местной специфике схемы маркировки или участвовать в существующих международных схемах.]

[[Государствам надлежит [должным образом учитывать] [стремиться к] [пониманию] воздействия международной торговли рыбой и рыбной продукцией и вертикальной интеграции на местные предприятия маломасштабного рыбного промысла, работников рыбной отрасли и их общины]. Государствам следует обеспечивать, чтобы создание благоприятных условий для развития международной рыбной торговли и ориентированного на экспорт производства не оказывало негативного воздействия на связанные с питанием права и потребности людей, для которых рыба составляет критически важную часть рациона питания, в отношении их здоровья и благосостояния, и людей, для которых затруднен или невозможен доступ к иным сравнимым источникам продовольствия¹³.

7.8. [[Государствам надлежит [должным образом учитывать] [стремиться к] [пониманию] воздействия международной торговли рыбой и рыбной продукцией и вертикальной интеграции на местные предприятия маломасштабного рыбного промысла, работников рыбной отрасли и их общины]. Государствам следует обеспечивать, чтобы создание благоприятных условий для развития международной рыбной торговли и ориентированного на экспорт производства не оказывало негативного воздействия на связанные с питанием права и потребности людей, для которых рыба составляет критически важную часть рациона питания, в отношении их здоровья и благосостояния, и людей, для которых затруднен или невозможен доступ к иным сравнимым источникам продовольствия¹⁴.

7.9. Государствам, субъектам маломасштабного рыбного промысла и иным субъектам цепочки приращения стоимости следует признавать, что высокие экспортные цены на их продукцию могут принести благо только при условии справедливого распределения доходов. При этом, в отсутствие ответственной и эффективной системы управления рыбным хозяйством, государствам следует понимать, что рост спроса на международных рынках может, кроме прочего, стать причиной перелова, создающего угрозу продовольственной безопасности и питанию. Рыночному спросу должно соответствовать эффективное управление рыбным хозяйством, включая ответственные практические методы, политические меры и мероприятия в послепромысловом субсекторе.

¹³ На основе п. 11.2.15 КВОР

¹⁴ На основе п. 11.2.15 КВОР

7.10. Государствам надлежит реализовывать политические меры и применять процедуры, в том числе экологические и социальные оценки, обеспечивающие справедливое решение вопросов, связанных с негативным воздействием международной торговли на окружающую среду, источники средств к существованию в маломасштабном рыбном промысле и продовольственную безопасность. Частью таких политических мер и процедур должны стать консультации с затрагиваемыми заинтересованными сторонами¹⁵.

7.11. Государствам следует стимулировать доступ заинтересованных сторон, являющихся звеньями цепочки приращения стоимости, к важной информации о рынках и торговле, например, к данным, отражающим изменения в торговле морепродуктами на глобальном уровне и другие аспекты глобализации, к информации по устойчивости, прослеживаемости, незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу (ННН-промыслу), продовольственной безопасности и питанию. Заинтересованные стороны, участвующие в маломасштабном рыбном промысле, должны иметь возможность доступа к своевременной и точной рыночной информации, что поможет им приспособливаться к изменяющимся рыночным условиям. Кроме того, необходимо развитие потенциала, чтобы занятые в маломасштабном промысле работники рыбной промышленности, в первую очередь женщины и уязвимые и социально обособленные группы, смогли адаптироваться и получать выгоды от возможностей, предоставляемых глобальными тенденциями и ситуацией на месте, минимизируя при этом потенциально негативные воздействия.

7.12. Государствам следует вкладывать средства в продвижение потребления рыбы и в программы обучения потребителей, в том числе в рамках школьного образования, с тем чтобы повысить уровень осведомленности о положительном эффекте в плане питания, которым сопровождается потребление рыбы, и довести до потребителей информацию о том, как правильно оценить качество рыбы и рыбопродуктов.

7.13. Всем сторонам следует учитывать воздействие, которое изменение климата может оказать на послепромысловый сектор: изменение видового состава и объема рыбных ресурсов, качества и сроков годности рыбы, а также последствия для торговых предприятий. В целях ограничения негативного воздействия государствам следует оказывать субъектам маломасштабного рыбного промысла поддержку в части мер по адаптации. Когда внедряются новые технологии, они должны обладать гибкостью и возможностью адаптации к будущим изменениям видового состава рыбных ресурсов, видов продукции и рынков, а также к климатической изменчивости.

¹⁵ На основе п. 61 Технических руководящих принципов ответственного рыбного промысла ФАО, №11. Ответственная рыбная торговля.

8. ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО

8.1. Настоящие Руководящие принципы признают, что женщины и мужчины играют важные и взаимодополняющие роли в вопросах регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла, и что во всех аспектах жизни, равно как в процессах принятия решений, они должны пользоваться одинаковым уважением и правами человека. Гендерное равенство в маломасштабном рыбном промысле следует продвигать и поддерживать в соответствии с международными стандартами в области прав человека и стандартами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ). Настоящие Руководящие принципы признают, что, хотя понятие "гендерный" по определению относится как к мужчинам, так и к женщинам, как к мальчикам, так и к девочкам, к их установившимся социальным, экономическим и культурным ролям, к взаимоотношениям между ними, часто женщины находятся в более ущемленном положении, чем мужчины. Таким образом, усилия по достижению гендерного равенства часто предполагают поддержку женщин и создание для них благоприятных условий при работе и с мужчинами, и с женщинами.

8.2. Всем сторонам следует признавать, что достижение гендерного равенства требует всеобщих усилий, и что всесторонний учет гендерной проблематики должен стать неотъемлемой частью стратегий развития маломасштабного рыбного промысла. Такие стратегии должны учитывать культурные различия, в разных культурных контекстах могут потребоваться разные подходы.

8.3. Государствам следует обеспечивать соответствие международным стандартам в области прав человека и осуществлять применение положений различных документов, в том числе КЛДОЖ и Пекинской декларации и платформы действий. Государствам следует принимать целенаправленные меры для борьбы с дискриминацией в отношении женщин, создавать возможности для деятельности организаций гражданского общества, в первую очередь женщин, работающих в рыбной промышленности, и их организаций, которые должны принимать участие в мониторинге осуществления указанных мер. Следует поощрять участие женщин в организациях рыбаков и соответствующим образом поддерживать создание и деятельность таких организаций.

8.4. В целях достижения гендерного равенства государствам следует обеспечить реализацию соответствующих мер политического и законодательного характера. Все политические меры и законодательные акты, не обеспечивающие гендерного равенства, подлежат изменению. Государствам следует выступать в качестве лидеров при осуществлении мероприятий по достижению гендерного равенства. Для этого они, в частности, должны нанимать мужчин и женщин для работы по распространению знаний и опыта, проводить обучение работников по вопросам учета гендерного фактора в технике рыбного промысла, обеспечивать, чтобы и мужчины, и женщины имели доступ к распространению знаний и опыта и к связанным с рыбным промыслом техническим услугам.

9. РИСКИ БЕДСТВИЙ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА

9.1. Настоящие Руководящие принципы признают, что общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, особо уязвимы к воздействию стихийных бедствий, техногенных катастроф и изменения климата. Общины, занимающиеся маломасштабным

рыбным промыслом, часто проживают в районах, подверженных стихийным бедствиям и воздействию изменения климата, поскольку зоны, где вода переходит в сушу, представляют собой наиболее динамичную на земле среду. Политические и практические меры по управлению с учетом риска бедствий (УРБ) и адаптации к изменению климата (АИК) должны принимать во внимание особые характеристики маломасштабного рыбного промысла. Настоящие Руководящие принципы создают благоприятные условия для интеграции вопросов, связанных с риском стихийных бедствий и изменением климата, в системы управления и развития маломасштабного рыбного промысла, включая повышение устойчивости к внешним воздействиям и учет потребностей как мужчин, так и женщин, а также нужд уязвимых и социально обособленных групп.

9.2. Государствам, на основании полноценных и эффективных консультаций с рыбацкими общинами, включая мужчин и женщин, и с уделением особого внимания уязвимым и социально обособленным группам, следует разрабатывать политические меры и планы по решению вопросов воздействия изменения климата на рыбный промысел, в том числе стратегии адаптации и смягчения последствий, и наращивать устойчивость к внешним воздействиям. Особое внимание должно уделяться общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, живущим на малых островах, где стихийные бедствия и изменение климата могут иметь особо тяжелые последствия.

9.3. При решении вопросов, связанных с рисками стихийных бедствий и изменением климата в приложении к маломасштабному рыбному промыслу, всем сторонам следует признавать необходимость в применении интегрированных и целостных подходов, включая межсекторальное сотрудничество. Государствам следует предпринимать шаги, направленные на решение вопросов загрязнения, береговой абразии и разрушения береговой среды обитания под воздействием техногенных и не связанных с рыбным промыслом факторов. Указанные проблемы серьезным образом подрывают источники средств к существованию рыбацких общин и их способность адаптироваться к возможному воздействию изменения климата.

9.4. Общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, если они подвергнутся воздействию изменения климата или бедствия любой формы, как стихийного, так и техногенного, следует гарантировать государственные компенсации и восстановление, в том числе восстановление профессиональных навыков в той же или, по их выбору, иной профессии.

9.5. Государствам следует понимать, каким образом реагирование на чрезвычайные ситуации и готовность к стихийным бедствиям связаны с маломасштабным рыбным промыслом, и применять концепцию единого континуума "чрезвычайная помощь-развитие". Более долгосрочные цели в области развития следует рассматривать с учетом последовательности мер по реагированию на чрезвычайные ситуации, в том числе на этапе оказания чрезвычайной помощи, а деятельность по реабилитации, воссозданию и восстановлению должна предусматривать меры по снижению уязвимости к потенциальным угрозам в будущем. При реагировании на чрезвычайные ситуации и последующем восстановлении следует применять концепцию восстановления с более высоким качеством.

9.6. Всем сторонам следует пропагандировать роль маломасштабного рыбного промысла в усилиях, связанных с изменением климата, поощрять и поддерживать работу по достижению

субсектором энергетической эффективности, в том числе в приложении к системе рыбного промысла в целом: лов, послепромысловая деятельность, сбыт и дистрибуция. Потенциальное воздействие маломасштабного рыбного промысла на стратегии других секторов в области адаптации к изменению климата и смягчения его последствий следует оценивать в соответствии с принципами и положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК) и, в частности, в соответствии с принципом общей, но разграниченной ответственности.

ЧАСТЬ 3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЛАГОПРИЯТНЫХ УСЛОВИЙ И ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

10. СОГЛАСОВАННОСТЬ ПОЛИТИКИ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

10.1. Настоящие Руководящие принципы признают, что маломасштабный рыбный промысел связан с политическими мерами и событиями, имеющими место вне самого субсектора, и испытывает их воздействие. Поддержка маломасштабного рыбного промысла требует участия в процессах выработки политических и законодательных мер в других секторах. Руководящие принципы поддерживают согласованность политики и прочные связи между маломасштабным рыбным промыслом, сохранением и ответственным использованием биоразнообразия, общей политикой и стратегией рыбохозяйственного сектора и другими национальными процессами планирования.

10.2. Государствам следует признавать необходимость в согласованной политике и своей работой обеспечивать такую согласованность. Это, в частности, относится к национальному законодательству, международным стандартам в области прав человека, договорам с коренными народами, к политике экономического развития, энергетической политике, образованию, здравоохранению и сельской политике, к охране окружающей среды, к политике в сфере продовольственной безопасности и питания, в сфере труда и занятости, к стратегиям УРБ и АИК, к механизмам обеспечения доступа для рыбаков и к другим политическим мерам, планам, действиям и инвестициям, затрагивающим рыбохозяйственный сектор. Особое внимание следует уделять всестороннему учету гендерной проблематики.

10.3. В меру целесообразности государствам следует применять подходы, основанные на землеустроительном планировании. Через консультации и обеспечение широкого участия следует разрабатывать и предавать гласности учитывающие гендерные факторы правила и законы в отношении регулируемого землеустроительного планирования. В соответствующих случаях в официальных системах планирования следует учитывать методы планирования и территориального развития, практикуемые общинами, занимающимися маломасштабным рыбным промыслом, и другими общинами с традиционными системами владения и пользования и традиционными процессами принятия решений внутри общины¹⁶.

¹⁶ На основе п. 20.2 Руководящих принципов владения и пользования

10.4. Государствам следует принимать специальные меры политического характера, обеспечивающие гармонизацию политических мер, которые оказывают воздействие на здоровье внутренних водоемов и экосистем, и гарантирующие, что политика в сфере рыболовства, аквакультуры и в других сферах, имеющих отношение к природным ресурсам, в своей совокупности послужит укреплению взаимозависимых источников средств к существованию, характерных для соответствующих секторов.

10.5. Государствам следует обеспечивать, чтобы рыбохозяйственная политика, на основании правозащитного подхода и через четкое вычленение и приоритезацию целей и соответствующих политических мер по их достижению, определяла долгосрочную концепцию в вопросах, связанных с маломасштабным рыбным промыслом и искоренением голода и бедности. Общая для рыбного хозяйства в целом, включая промышленный рыбный промысел, любительское рыболовство и аквакультуру, рамочная политика должна согласовываться с долгосрочной концепцией и рамочной политикой в области маломасштабного рыбного промысла, а также с международными стандартами в области прав человека, с уделением особого внимания уязвимым и социально обособленным группам.

10.6. Государствам следует создавать и содействовать развитию институциональных структур и связей, в том числе связей и сетей, охватывающих местный, национальный, региональный и глобальный уровни, что необходимо для достижения политической последовательности, межсекторального сотрудничества и реализации целостных и всеохватывающих экосистемных подходов в рыбохозяйственной отрасли. Одновременно существует необходимость в ясном разграничении ответственности. Кроме того, следует предусмотреть для общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, наличие четко определенных контактов в правительственных органах и агентствах.

10.7. Субъектам маломасштабного рыбного промысла надлежит создавать благоприятные условия для сотрудничества их профессиональных организаций с ОГО. Им следует создавать сети и платформы для обмена опытом и информацией и содействовать собственному вовлечению в процессы разработки политических мер и принятия решений, затрагивающих их сообщества.

10.8. Государствам, в меру целесообразности и в соответствии с положениями национального законодательства, следует продвигать принцип взаимодополняемости. Ответственность за регулирование маломасштабного рыбного промысла и его развитие должна быть децентрализована с учетом достижения наибольшей целесообразности и эффективности.

10.9. Государствам следует создавать благоприятные условия для широкого международного, регионального и субрегионального сотрудничества и повышения эффективности помощи при обеспечении устойчивого маломасштабного рыбного промысла. Государствам следует стремиться к укреплению региональных органов по рыбному хозяйству (РОРХ), бассейновых комиссий и прочих соответствующих трансграничных и международных организаций. Государствам следует поддерживать развитие потенциала в таких организациях, что позволит расширить понимание ими проблематики маломасштабного рыбного промысла и обеспечит субсектору помощь в вопросах, требующих регионального или международного сотрудничества.

11. ИНФОРМАЦИЯ, ИССЛЕДОВАНИЯ И КОММУНИКАЦИЯ

11.1. Настоящие Руководящие принципы признают, что для принятия решений в отношении регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла и обеспечения заметности субсектора необходима самая разносторонняя информация, в том числе данные биоэкологического, социального, культурного и экономического характера. Отсутствие доступа к знаниям оказывает непропорционально сильное негативное влияние на бедняков, женщин, уязвимые и социально обособленные группы. Доступ к информации может способствовать расширению возможностей, а сокрытие информации, наоборот, может исказить принимаемые решения. Руководящие принципы пропагандируют использование научных данных в сочетании с традиционными, местными и принадлежащими коренным народам знаниями и результатами проведенных ими исследований. Они признают, что доступ к информации и коммуникации исключительно важен в плане человеческого достоинства, социальной справедливости и правосудия.

11.2. Государствам следует обеспечивать приоритет прозрачности. Это важно с точки зрения обеспечения ответственности и подотчетности и расширения возможностей содержательного участия общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и других заинтересованных сторон. *Государствам следует стремиться к предотвращению коррупции, в частности, за счет усиления прозрачности, обеспечения ответственности и подотчетности лиц, принимающих решения, и обеспечения безотлагательного принятия беспристрастных решений¹⁷*, а также за счет должной коммуникации с общинами, занимающимися маломасштабным рыбным промыслом.

11.3. Всем сторонам следует признавать общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, в качестве хранителей, поставщиков и получателей знаний, необходима информация о них, от них и для них. Особо важно понимать необходимость в доступе к соответствующей информации для общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и их организаций, с тем чтобы помочь им в преодолении существующих проблем и расширить их возможности в части совершенствования источников средств к существованию. Информационные потребности определяются текущими вопросами, которые встают перед общинами, и факторами, вызывающими их озабоченность в отношении биологических, правовых, экономических, социальных и культурных аспектов рыбного промысла и источников средств к существованию.

11.4. Государствам следует обеспечивать доступность информации, необходимой с точки зрения ответственного регулирования рыбного промысла и устойчивого развития. В частности, это относится к информации по вопросам рисков бедствий и изменения климата, причем особое внимание должно уделяться положению уязвимых и социально обособленных групп. Для ситуаций, когда объем данных мал, следует разрабатывать информационные системы, не предъявляющие к данным высоких требований.

11.5. Всем сторонам следует обеспечивать признание и поддержку знаний, культуры, традиций и практики общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и использование этих знаний в процессах ответственного регулирования и устойчивого

¹⁷ Пункт 10.5 Руководящих принципов владения и пользования

развития, включая совместное управление. Должны признаваться и поддерживаться специальные знания женщин, занятых в рыбном промысле и в рыбной промышленности. Государствам следует проводить изучение и документальное отражение традиционных промысловых знаний и технологий, и оценивать их применимость для сохранения, регулирования и развития устойчивого рыболовства¹⁸.

11.6. Всем сторонам следует поддерживать сбор, обобщение и анализ детализированных данных, позволяющих лучше понять и показать важность маломасштабного рыбного промысла и различных его составляющих. Следует обеспечить сбор детализированных по гендерному признаку данных и учет женского труда в рыбном промысле в море и во внутренних водоемах, во всех звеньях промысловой цепочки.

11.7. Всем сторонам следует создавать благоприятные условия для обеспечения доступности, информационных потоков и обмена информацией посредством создания новых или использования соответствующих существующих платформ и сетей на уровнях общины, страны, субрегиона и региона, включая как горизонтальные, так и вертикальные двусторонне направленные информационные потоки. В целях коммуникации с общинами, занимающимися маломасштабным рыбным промыслом, и развития их потенциала следует использовать соответствующие подходы, инструменты и носители информации.

11.8. Государствам следует обеспечивать наличие средств для проведения исследований в области маломасштабного рыбного промысла, поощрять проведение сбора и анализа данных и проведение научных исследований на принципах сотрудничества и широкого участия. Научно-исследовательским организациям и институтам надлежит поддерживать развитие потенциала, позволяющее общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, принимать участие в проведении научных исследований и в использовании их результатов. Приоритеты в части научных исследований следует согласовывать в рамках консультативной деятельности, уделяя особое внимание роли маломасштабного рыбного промысла в плане обеспечения продовольственной безопасности и питания, искоренения бедности, равного развития и устойчивого использования ресурсов, принимая во внимание, в том числе, вопросы УРБ и АИК.

11.9. Государствам следует создавать благоприятные условия для проведения научных исследований в области условий труда, здравоохранения, образования и т.п. в контексте гендерных отношений, что позволит получить информацию для формирования стратегий, направленных на обеспечение получения мужчинами и женщинами, занятыми в рыбном промысле, равных благ. Статистические данные с разбивкой по полу и данные, связанные с гендерной проблематикой, обладают ключевой важностью в плане понимания вклада мужчин и женщин в субсектор и их специфических нужд. Усилия, направленные на обеспечение всестороннего учета гендерной проблематики, должны предусматривать проведение гендерного анализа на этапе формирования политических мер, программ и проектов в области маломасштабного рыбного промысла, что позволит разработать целенаправленные мероприятия. В целях мониторинга и решения проблем гендерного неравенства следует использовать показатели с разбивкой по гендерному признаку.

¹⁸ На основе п. 12 КВОР

12. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА

12.1 Настоящие Руководящие принципы признают фундаментальную важность развития потенциала в плане расширения возможностей общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и создания благоприятных условий, позволяющих им действительно участвовать в принятии решений и вносить вклад в ответственное регулирование и устойчивое развитие. Руководящие принципы поддерживают развитие потенциала, основанное на потребностях, использующее подходы "снизу вверх", учитывающее нужды как мужчин, так и женщин, обеспечивающее широкое участие при оценке потребностей, разработке, осуществлении программ и мониторинге их осуществления. Для обеспечения расширения возможностей и участия уязвимых и социально обособленных групп могут потребоваться особые меры.

12.2 Всем сторонам надлежит вносить вклад в создание легитимных, демократических и представительных структур на различных уровнях принятия решений. Следует обеспечивать, чтобы был должным образом представлен весь спектр разнообразия в субсекторе маломасштабного рыбного промысла, включая все звенья цепочки приращения стоимости. Как того требуют международные стандарты в области прав человека, особое внимание следует уделять укреплению потенциала людей в части самостоятельности и права на выбор. Особого внимания требует необходимая деятельность по обеспечению справедливого представительства женщин в таких структурах. В меру целесообразности и необходимости, могут предусматриваться специальные пространства и механизмы, дающие женщинам возможность самостоятельно организовываться на различных уровнях для решения особо важных для них вопросов.

12.3 В сотрудничестве с соответствующими организациями и структурами, государствам следует поддерживать укрепление потенциала, и в том числе организационное развитие, субъектов маломасштабного рыбного промысла, как мужчин, так и женщин, с уделением особого внимания уязвимым и социально обособленным группам, с тем чтобы обеспечить их участие в процессах принятия решений и совместного управления. Существующие значительные инициативы в сфере коллективных действий следует признавать и использовать в качестве основания для дальнейшей деятельности. В целях поддержки регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла государствам следует предоставлять адекватные услуги по распространению опыта и консультированию.

12.4 Всем сторонам следует признавать, что развитие потенциала должно строиться на существующих знаниях и навыках. Это должен быть двунаправленный процесс передачи знаний, обеспечивающий гибкие и подходящие способы обучения, отвечающие потребностям каждого человека, включая мужчин, женщин, а также уязвимые и социально обособленные группы. Кроме того, развитие потенциала должно предусматривать укрепление устойчивости к внешним воздействиям и способности к адаптации общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, во взаимосвязи с УРБ и АИК.

12.2. Государствам следует обеспечивать, чтобы правительственные органы и агентства всех уровней обладали адекватными знаниями и навыками для поддержки регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла и гарантии успеха механизмов совместного

управления. Особое внимание надлежит уделять децентрализованным и местным правительственным структурам, непосредственно участвующим в процессах регулирования и развития вместе с общинами, занимающимися маломасштабным рыбным промыслом, но при этом дополнительно ведущим деятельность и в других областях, например, в области научных исследований.

13. ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ, МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

13.1. Настоящие Руководящие принципы признают необходимость в широкой поддержке осуществления изложенных в них принципов, что позволит обеспечить их эффективность и реальное воздействие в плане продовольственной безопасности и питания, искоренения бедности, равного развития и устойчивого использования ресурсов. Руководящие принципы особо указывают, что политика осуществления стратегий должна формироваться при обеспечении широкого участия и прозрачности с привлечением общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и других соответствующих заинтересованных сторон.

13.2. Всем сторонам надлежит обеспечивать, чтобы программы, политические меры и меры по оказанию технической помощи, направленные на обеспечение устойчивого маломасштабного рыбного промысла посредством применения настоящих Руководящих принципов, соответствовали действующим международно-правовым обязательствам, в том числе положениям Всеобщей декларации прав человека и других международных правозащитных документов¹⁹.

13.3. Всем сторонам следует сотрудничать и создавать благоприятные условия для применения настоящих Руководящих принципов, создавать условия для повышения эффективности помощи и ответственного использования финансовых ресурсов. *Партнерам по развитию, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и региональным организациям рекомендуется поддерживать добровольные усилия государств, направленные на применение настоящих Руководящих принципов, в том числе в рамках сотрудничества в формате Юг–Юг²⁰*. Такая поддержка могла бы включать техническое сотрудничество, финансовую помощь, наращивание институционального потенциала, распространение знаний и обмен опытом, помощь в разработке национальных правил в сфере маломасштабного рыбного промысла и передачу технологий.²¹

13.4. Государствам следует разработать методики оценки, позволяющие лучше понять и задокументировать реальный вклад маломасштабного рыбного промысла, в том числе как мужчин, так и женщин. Государствам следует изменить существующие либо внедрить новые системы статистического учета, с тем чтобы они позволяли осуществлять мониторинг и оценку уязвимости и бедности в общинах, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом.

13.5. В целях надзора за осуществлением Руководящих принципов государствам следует содействовать созданию на национальном уровне платформ с представительством различных секторов и сильным представительством ОГО. Законных представителей общин,

¹⁹ На основе п. 1.1 Руководящих принципов владения и пользования

²⁰ Предложение взято из п. 26.3 Руководящих принципов владения и пользования

²¹ На основе п. 26.3 Руководящих принципов владения и пользования

занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, следует привлекать как к разработке, так и к реализации стратегий осуществления Руководящих принципов, равно как к деятельности по мониторингу и оценке.

13.6. Государствам следует признавать важность ответственности и подотчетности и создавать системы мониторинга и оценки, позволяющие оценить ход достижения поставленных целей и выполнения рекомендаций, содержащихся в настоящих Руководящих принципах. Такие системы должны обеспечивать мониторинг и оценку ответственности и подотчетности на местном, национальном и международном уровнях. Следует предусмотреть оценку воздействия в плане поступательного осуществления права на достаточное питание и искоренения бедности. Эти механизмы должны соответствовать руководящим принципам оценки воздействия в плане прав человека, раскрытых Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросу о праве на питание. Следует предусмотреть механизмы, позволяющие в рамках обратной связи использовать результаты мониторинга и оценки в целях формирования и осуществления соответствующих политических мер. При осуществлении мониторинга и оценки следует учитывать гендерную проблематику, для чего следует применять гендерно-дифференцированные подходы, показатели и данные.

13.7. Всем сторонам следует поддерживать проведение регулярных обзоров осуществления настоящих Руководящих принципов, используя при этом для оценки подходы, обеспечивающие широкое участие, и привлекая соответствующие ассоциации и организации.

13.8. Государствам следует предоставить ФАО мандат на обобщение данных мониторинга и оценки и на оценку хода достижения целей, поставленных настоящими Руководящими принципами, обеспечив при этом укрепление институционального потенциала ФАО в данной области. Соответствующие доклады по результатам мониторинга и оценки должны быть доступны всем сторонам. Кроме того, государствам следует рекомендовать ФАО создать механизм, позволяющий на принципах широкого участия и всеобщего охвата вести дискуссию по вопросам передового опыта, направленную на ускоренное получение знаний всеми государствами.

13.9. Государствам следует рассмотреть вопрос об обращении к Комитету по всемирной продовольственной безопасности с предложением об осуществлении мониторинга применения настоящих Руководящих принципов. Ввиду тесной связи настоящих Руководящих принципов с проблематикой продовольственной безопасности, возможно обращение к Специальному докладчику Организации Объединенных Наций по вопросу о праве на питание с предложением об оказании поддержки процессу мониторинга.